

ICEHL-21, University of Leiden (The Netherlands), 7 – 11 June 2021
Preliminary Programme

Please note:

1. the programme may still be subject to last-minute changes
2. links to the online sessions will be made available to participants after registration
3. the times indicated are CEST. For a time zone converter, see <https://www.thetimezoneconverter.com/>.

Monday 7 June Workshops				
Workshop schedules to follow				
Workshop 1. Epistemic and evidential stance in English past and present: Interaction and (social) change				
Workshop 2. Working with <i>A Thesaurus of Old English</i> and the digital platform Evoke				
Workshop 3. Graphic literacy in the history of English				
Workshop 4. The evidential value of verse vs. prose in the historical reconstruction of speech				
Tuesday 8 June				
12.15–12.45	Conference opening by Prof. Hester Bijl , <i>rector magnificus</i> of the University of Leiden			
12.45–13.00	Break			
	Session 101 “Old English lexicography”	Session 102 “Spelling”	Session 103 “Late Modern English text types”	Session 104 “Phonology”
	Chair: Thijs Porck	Chair: Jacob Thaisen	Chair: Matti Peikola	Chair: Janet Grijzenhout
13.00–13.20	Vollbrecht: Joscelyn/Parker, Lindenbrog, von Eckhart, von Stade – five men, one dictionary?	Kaislaniemi: The search for original-spelling editions (cont’d): Triangulating philological reliability of the CEEC	Suhr: False news in the early English newspapers	Pro! On dental fricatives in Northern Middle English
13.20–13.40	Wolf: North-German contributions to Early English lexicography	Mäkinen: A stylometric study of Middle English spelling variation: character 3-grams and their use	Bös: What sort of language did he use, constable? – Exposing	Stenroos: The loss and persistence of spellings indicating rounded vowels in late

		in an unattended analysis of documentary and other texts	and negotiating verbal misconduct in the Victorian Illustrated Police News	and post-medieval Western texts
13.40–14.00	Seiler: Indefinite articles in dictionary entries		Rudanko: Probing deeper than the surface: A case study of informal fallacies in a debate in 1789	Stenbrenden: Modern light on diachronic processes affecting coda laterals in English
14.00-14.30	Publishers' Table: Benjamins (under consideration)			
	Session 201 "Linguistic perspectives on Old and Middle English literature"	Session 202 "Varieties of English"	Session 203 "Late Modern English text types ctd."	Session 204 "Corpus linguistics"
	Chair: Sander Stolk	Chair: Raymond Hickey	Chair: Birte Bös	Chair: Lauren Fonteyn
14.30–14.50	Minaya Gómez: Wondrous words and wondrous works: A review and analysis of aesthetic vocabulary in Old English poetry	Gerwin: "Yeng fellers speaking in a unedookyted sort uv a manner" – The emergence of a Cockney register in the 19th century	Calvo Cortes: "To the Honble the Governors & Guardians of Exposed & Deserted Young Children": A comparison between filling in a petition form and drafting your own in Late Modern London	Robinson, Fitzmaurice, Mehl: Conceptual structure across the discourse: Computational insights into historical linguistics
14.50–15.10	Mouvet: Beowulf, man of action? A systemic functional analysis of Beowulf's response to Unferth	Calle Rubio: Zero relativizer in Early Australian English	Mäkinen: Visual highlighting of information in runaway slave notices	Lavidas: Written language contact in the diachrony of English and semi-automatic retrieval of data from a historical corpus of translated texts
15.10–15.30	Novotná: As in the Middle English Romance <i>Sir Gawain and the Green Knight</i>	López-Couso, Méndez-Naya: Converging and/or differential patterns of change across the Atlantic? A look into epistemic adverbs of doubt in the recent history of British and American English	Thaisen: Standardised punctuation in a hand-copied early modern recipe book?	

15.30–15.45	Screen break			
	Session 301 “Old English phonology and dialectology”	Session 302: “Auxiliaries”	Session 303: “Changing grammar”	Session 304: “Corpus-based studies”
	Chair: Luisella Caon	Chair: Arja Nurmi	Chair: George Walkden	Chair: Victorina González-Díaz
15.45–16.05	Molenci: The <i>cyning</i> > <i>cyng</i> syncope in Old English	Gotthard: Subject-verb agreement and the rise of <i>do</i> -support in the period of anglicisation of Scots	Valentinyova: The end is nigh the lexical replacement of transitive adjectives in the Middle English period	Leuckert: “ <i>Full many a glorious morning I have seen</i> ”: Development and usage patterns of the complex determiner <i>many a</i>
16.05–16.25	Pérez Lorido: On separated genitives in Old English	Schulz: I doe wholly concurr with you – Assessing the social embedding of emphatic and unemphatic DO in affirmative declaratives in Early Modern English	Castro-Chao: Formerly impersonal verbs of Desire in Early Modern English: A case study of <i>hunger</i>	Brinton: Responding to gratitude: From <i>you’re welcome</i> to <i>you bet</i>
16.25–16.45	Wallis: Linguistic repertoires and intra-writer variation: Hemming of Worcester		Aarts: The history and future of oblique predicative constructions with <i>for</i>	Säily, Vartiainen, Siirtola, Nevalainen: Changing styles of letter-writing? Evidence from a POS-tagged corpus of 18th-century letters
16.45–17.00	Screen break			
17.00–18.00	Plenary 1 (Chair Ingrid Tieken): CLAUDIA CLARIDGE (University of Augsburg), <i>A bit of a challenge: Researching understatement in the history of English</i>			
18.00–19.00	Publishers’ Table: Brill (under consideration)			

Wednesday 9 June				
	Session 401 “Old and Middle English morpho-syntax”	Session 402: “Processes of change”	Session 403: “Late Modern English medical writing”	Session 404: “Letters”
	Chair: Sara Pons Sanz	Chair: Bas Aarts	Chair: Terry Walker	Chair: Jane Hodson

13.00–13.20	Ramírez Pérez: Morphological simplification in the late Northumbrian dialect: the case of weak verbs class II	Whittle: The decline of verb-second (V2) in the history of English: Combining historical and theoretical explanations for change	Ratia: “A fresh hæmorrhage is always alarming to the patient”: Analysis of patient descriptions in medical texts of 1500–1800 with Appraisal Theory	Nakayasu: Spatio-temporal systems in Paston letters: Space, time, history and discourse
13.20–13.40	Cole: An Old English progenitor for Middle English 3pl. acc. <i>his</i>	Mengden: Recontextualization: How language changes without innovation	Zabielska, Tyrkkö: Comparing patient representation in Early Modern and Late Modern English medical writing with PDE medical case reports	Elsweiler: A comparative study of request strategies in English & Scottish private letters (1500–1700)
13.40–14.00	Tomaszewska: The origin of preterite-present verbs	Sylvester, Tiddeman, Ingham: An analysis of lexical borrowing and the technical vocabulary of Middle English	Lonati: Duties, offices, and moral qualities: the lexis of moral sense and practical ethics in late 18th-century medical writing	Oudesluijs: Considering the effects of copying behaviour on written language in 18th-century English letters
14.00–14.20	Bech: <i>Fela</i> and <i>manig</i> : Indefinite quantifiers in Old English	Leone: Syntactic Reanalysis and Analogical Generalization: Multi-word Verbs in the Late Modern English Period		Tieken-Boon van Ostade: The language of Jane Austen’s letters
14.20–14.45	Publishers’ Table: Edinburgh University Press (under consideration)			
	Session 501 “Old Northumbrian glosses”	Session 502: “Text-Linguistic analysis”	Session 503: “Textual pragmatics”	Session 504: “Prescriptivism”
	Chair: Marcelle Cole	Chair: Terttu Nevalainen	Chair: Jukka Tyrkkö	Chair: Adrian Stenton
14.45–15.05	Pons-Sanz: Aldred’s interest in legal terms: Glosses to the <i>Notae Iuris</i> in Durham A.iv.19	Hyett, Percy: Gender, genre, and grammatical standardization: Eighteenth-century women playwrights’ use of <i>you was</i> and <i>you were</i>	Honkapohja, Marcus: The long history of shortening: A diachronic, corpus pragmatic study of abbreviation from the 15th to the 21st century	Nakayama: Prescriptivism in <i>Treasure Island</i> : How nonstandard English appears in a nineteenth-century children’s book
15.05–15.25	Sierra-Rodríguez: Frequency effect in the glosses to the Lindisfarne and Rushworth Gospels and the Durham Ritual/Collectar: <i>e/a</i> variation in the verbal inflexion	Bouso: <i>Laughing impertinence</i> and <i>smiling sweetness</i> : On the influence of the British sentimental novel in the development of the reaction object construction	van Kemenade: A small word in a large picture: discourse marker <i>then</i> over the history of English	Hodson: Thinking beyond the descriptivism/pre-scriptivism binary: Evidence from novels

15.25–15.45	Langmuir: All's well that ends <i>vel</i> ? Unfinished double glosses in Durham Cathedral Library, MS A.iv.19	Smitterberg: Relative and participle clauses as noun-phrase postmodifiers in nineteenth-century English: Variationist vs. text-linguistic approaches		
15.45–17.00	Screen break			
17.00–18.00	Plenary 2 (Chair Marion Elenbaas): BETTELOU LOS (University of Edinburgh), <i>How is "given information" expressed in the history of English? An investigation into subjects and "local anchors"</i>			
18.00–19.00	Publishers' Table: Benjamins (under consideration)			

Thursday 10 June				
		Session 602: "Grammatical categories"	Session 603: "Variation and Change"	Session 604: "Change in the verbal system"
		Chair: Erik Smitterberg	Chair: Peter Petré	Chair: Bettelou Los
13.00–13.20		Blanco-Suárez: <i>Ridiculously gorgeous</i> : On the history of the intensifier <i>ridiculously</i>	Duffield: 'We bade it a tedious returning': Reconsidering nominative case in English, past and present	Bergs: Because older than you think: tracing the diachrony of a "new" causal conjunction
13.20–13.40		Łęcki: A history of infrequent adverbial subordinators introducing negative purpose clauses in English	Hickey: Walking a tight rope: Conservatism, variation and change in eighteenth-century works on pronunciation	Moessner: Modality and the English subjunctive
13.40–14.00		Lensch: Isn't this <i>way</i> too early? A diachronic account of <i>way</i> used as an intensifier	Zehentner: Adjuncts vs complements? Changes in the network of prepositions in verbal argument constructions	Stojaković: Sir Matthew Hale's <i>Pleas of the Crown</i> (1678): A case study in mood in present tense adverbial <i>if</i> -clauses
14.00–14.20			van Eyndhoven: Variability in written Scots during the course of the Union debates (1689–1707)	Sommerer: 'So great a desire' - a diachronic investigation of the BIG MESS construction

14.20-14.45	Publishers' Table: Brill (under consideration)			
	Session 701 "Old English syntax"	Session 702: "Semantic change"	Session 703: "Specialised discourses"	Session 704 "Language and identity"
	Chair: Marion Elenbaas	Chair: Laurel Brinton	Chair: Carol Percy	Chair: Mo Gordon
14.45-15.05	Cichoż: Narrative inversion vs. <i>þa- VS</i> in Old English prose	Serrano-Losada: Competing forms, or the downfall of a mirative verb	Norja: Scholastic language use in <i>The Mirror of Alchemy</i>	Motschenbacher: Language use before and after Stonewall: A corpus-based study of gay men's personal narratives
15.05-15.25	Bartnik: Left-dislocation in Old English: CLD and HTLD	Landmann: The dynamic lexicon of the English language: A socio-cognitive perspective of loan processes and their linguistic effects	Włodarczyk: Views and feelings? The pragmatics of binomials in Late Modern specialised discourses	Yadomi: Language, identity and community: A socio-linguistic approach to language practice of Early Modern English preachers
15.25-15.45	Grabski: Functional differences between the asyndetic and <i>and-</i> type adjectival postposition in Old English	Robinson, Allan: What can polysemic clash reveal about the limits of semantic change?	Rodríguez-Puente: Is legal discourse really "outside the ravages of time"? A diachronic analysis of nominalizations in British law reports	González-Díaz, Guadamagna, Kania: "[A]ltogether vnknowne to aliens and strangers of other Nations": Linguistic 'outsiderness' and identity in Early Modern English
15.45-16.05			Leitner: Tracing the language of caring and bonding in an early advice column	Adamson: Where do we go from here? Prospects and problems for historicising third-wave sociolinguistics
16.05-17.00	Publishers' Table: Benjamins (under consideration)			
17.00-18.00	Plenary 3 (Chair Lauren Fonteyn): PETER PETRÉ (University of Antwerp), <i>Brains versus people in Early Modern English. Syntactic change as a socially embedded emergent phenomenon</i>			
18.00-19.00	Publishers' Table: Edinburgh University Press (under consideration)			

Friday 11 June

	Session 801: “Old and Middle English syntax”	Session 802: “Multilingualism”	Session 803: “Pragmatics”	Session 804: “Punctuation”
	Chair: Alexander Bergs	Chair: Göran Wolf	Chair: Claudia Claridge	Chair: Kees Dekker
13.00–13.20	van Gelderen: Verb-second and expletives and the current Minimalist Program	Rogos-Hebda: Multimodal contexts for visual code-switching: Abbreviating Latin and English in two MSS of Gower’s <i>Confessio Amantis</i>	Nowak, Dücker, Hartmann, Szczepaniak: The rise and fall of sentence-internal capitalization in English: A corpus-based approach	Nedelius: Changed perspectives: On modernised punctuation in Middle English texts
13.20–13.40	Dreschler: A comparison of V2-inverted subjects and late subjects in OE	Nurmi: Multilingualism in the Boer Wars	Standing: The cleft in Early Modern English: A relic of syntax/pragmatics mismatch	Williams: Punctuation in Late Middle English: A Case Study of the Paston Letters
13.40–14.00	Nykiel: A complication in the development from PP to C in Old and Middle English		Csulich: (Im)polite language use in Early Modern English (EModE) high treason (HTT) and ordinary criminal trials (OCT) (1560-1639)	
14.00–14.20	Zimmermann: A multifactorial model of the loss of subject-verb inversion after clause-initial adverbial <i>then</i> in Middle English			
14.20–14.45	Publishers’ Table: Edinburgh University Press (under consideration)			
14.45–15.30	Business meeting (Janet Grijzenhout and Ingrid Tiekens-Boon van Ostade) <ul style="list-style-type: none"> • ICEHL-22 and 23 • proceedings ICEHL-20 (Edinburgh) (Bettelou Los) • proceedings ICEHL-21 (Leiden) (Luisella Caon, Mo Gordon and Thijs Porck) 			
15.30–16.00	Publishers’ Table: Brill (under consideration)			
16.00–17.00	Workshop reports (chair Thijs Porck)			
17.00–18.00	Plenary 4 (chair Janet Grijzenhout): GEORGE WALKDEN (University of Konstanz), <i>Parataxis and hypotaxis in the history of English</i>			

18.00–18.45	Conference closing (Janet Grijzenhout and organising team)
-------------	---

Workshop *Epistemic and evidential stance in English past and present: Interaction and (social) change*

Svenja Kranich (University of Bonn) Elisabeth Reber (University of Heidelberg/University of Würzburg)

7 June 2021

Programme

The whole workshop will take place in a synchronous manner via Zoom. Participants get 20 minutes for their presentation (sharing their powerpoint), which will be followed by around 8–9 minutes for discussion.

Participants will be asked to send their powerpoint slides to the workshop organizers by the day before the workshop, in case of technical problems.

13.00–13.30 Svenja Kranich (Bonn) / Elisabeth Reber (Heidelberg/Würzburg): *Epistemic and evidential expressions in English over time: Some insights on the role of interactional processes and social change.* This paper will provide an introduction to the workshop based on our corpus-based as well as data-driven research of recent change in the use of the English modals and the emergence of new evidential constructions.

13.30–14.00 Karin Aijmer (Gothenborg): *Grammatical and social changes undergone by obviously in a short time perspective.* Based on a comparison of the BNC 1994 and the BNC 2014, this paper will investigate recent change in the use of obviously and the role that sociolinguistic factors play in it.

14.00–14.30 Nele Pöldvedere (Lund/Oslo): *Tracking change in epistemic stance constructions expressing advice in the London-Lund Corpus.* Focusing on advice constructions, this contribution compares the original and the new London-Lund Corpora (1950–1980s vs. 2014–2018), It discusses the use of epistemic stance in advice-giving and on changes in in/directness in advice-giving in different contexts over time.

14.30–15.00 Coffee Break

15.00–15.30 Daniela Kolbe-Hanna (Trier): *The use of I think, I believe and I suppose in British English.* In this contribution, the use of the three comment clauses will be analysed on the basis of the spoken recordings of the original BNC. Their epistemic and evidential functions as well as their uses in turn-taking will be focused on, and a comparison with more recent data (BNC 2014) and older stages of English (EModE) will be carried out.

15.30–16.00 Peter Grund (Kansas): *Witness profiling: Community, social role, and the complexity of stance.* This paper will investigate the use of a broad spectrum of stance markers in the 17th century Salem witch trials, showing how participants use them within that specific community of practice in order to align or disalign themselves with presentations of events and/or other community members.

16.00–16.15 Short coffee break

16.15–16.45 Daniela Landert (Zurich): Stance adjectives in Early Modern English. Focusing on epistemic adjectives. Focusing on epistemic adjectives, this contribution investigates differences in their use in different genres, with a particular eye to contrasts in their functions in scientific language vs. everyday conversational use.

16.45–17.15 Matthias Eitelmann (Mainz) / Dagmar Haumann (Bergen): On coding epistemic stances. ISH. This paper compares the use of ISH as epistemic marker (e.g. in answers to questions, such as *Do you understand Minimalist Syntax? Ish.*) to more established alternatives such as epistemic adverbs, e.g., *maybe* or hedges like *kinda*, and investigates to what extent ISH can be seen as grammaticalized.

17.15–17.20 Closing

17.30–18.30 Informal get together online ? (or on one of the other evening)



EASE Workshop @ ICEHL-21

Working with *A Thesaurus of Old English* and the digital platform Evoke

organised by **Thijs Porck** + **Sander Stolk** (Leiden University)

Programme

The whole workshop will take place in a synchronous manner via Kaltura. Please contact Sander Stolk (s.s.stolk@hum.leidenuniv.nl) if you want more information about this workshop.

Welcome [10:00-10:15 CEST]

Session 1: A Thesaurus of Old English: Past, present and future [10:15-11:45]

“The pilot study for the Glasgow Historical Thesaurus”

Jane Roberts (King’s College London)

“Children and cousins: Projects arising from the Historical Thesaurus”

Marc Alexander + **Fraser Dallachy** (University of Glasgow)

“Evoke and *A Thesaurus of Old English*: Exploring language and culture”

Sander Stolk (Leiden University)

Session 2: Creating your own Old English thesaurus with Evoke [12:00-13:00]

“*By their words you shall know them: A Beowulf* thesaurus and onomasiological profiling of Old English texts with Evoke”

Thijs Porck (Leiden University)

“Using *A Thesaurus of Old English* and Evoke to research ‘Ælfrician’ vocabulary in two twelfth-century texts”

Amos van Baalen (Leiden University)

- Lunch -

Session 3: Evoke and Old English Studies [14:30-15:30]

“Mapping conceptual variation through *A Thesaurus of Old English* and Evoke: Towards a topical thesaurus of Old English emotional expressions”

Anas F. Khan (Institute for Computational Linguistics “A. Zampolli”, CNR, Pisa) +
Javier E. Díaz-Vera + **Francisco J. Minaya Gómez** (University of Castilla-La Mancha) + **Monica Monachini** (Institute for Computational Linguistics “A. Zampolli”, CNR, Pisa)

“Evoke and *A Thesaurus of Old English* in the Old English classroom”

Kees Dekker (University of Groningen)

**Session 4: Old English, Old Frisian, Old Dutch –
Comparing Old Germanic lexis with Evoke [15:45-16:45]**

“Contrasting Old Frisian with Old English: An exploration using *A Thesaurus of Old English*, the *Altfriesisches Handwörterbuch*, and the Evoke platform”

Rita van de Poel (Leiden University)

“Linking vocabulary of the *Dictionary of Old Dutch* in DiaMaNT to *A Thesaurus of Old English*: An exploration of the possibilities and challenges”

Katrien Depuydt + **Jesse De Does** (Dutch Language Institute)

Reflection/Closing

GRAPHIC LITERACY IN THE HISTORY OF ENGLISH

Time: **Monday 7 June**, 12:00–17:30 (GMT+1); Zoom [address tba]

Workshop conveners: Matti Peikola (University of Turku), Jukka Tyrkkö (Linnaeus University), Mari-Liisa Varila (University of Turku)

Session I (12:00-13:30) chair: Matti Peikola

-12:00–12:30 Olga Timofeeva (University of Zurich)

The role of binominals in the Pater Noster table of the Vernon MS, f. 231v

-12:30–13:00 Aino Liira (University of Turku)

Between textuality and paratextuality: Diagrams in the Middle English Polychronicon

-13:00–13:30 Wendy Scase (University of Birmingham)

The A to Z of Middle English indexing? Dissonant graphic practices in Polychronicon tabulae

Session II (14:00-15:30) chair: Mari-Liisa Varila

-14:00–14:30 Alpo Honkapohja (University of Edinburgh)

Making room for the plague: John of Burgundy on the manuscript page from 14th to 17th centuries

-14:30–15:00 Hanna Salmi (Stockholm University)

Verbal and visual communication in early modern dance instruction manuals

-15:00–15:30 Jukka Tyrkkö (Linnaeus University) & Janne Skaffari (University of Turku)

Graphic elements in early printed grammar books: A survey

Session III (16:00-17:30) chair: Jukka Tyrkkö

-16:00–16:30 Kjetil V. Thengs (University of Stavanger)

Visual pragmatics and communities of practice: A study of late medieval London churchwardens' accounts

-16:30–17:00 Colette Moore (University of Washington)

Conventionalizing strategies of verbal and visual information

-17:00–17:30 Closing discussion [chaired by the conveners]

Workshop on

The evidential value of verse vs. prose in the historical reconstruction of speech

Organizer: Donka Minkova (UCLA)

- | | |
|----------------|---|
| 4.30 – 4.45 pm | Workshop opening by Donka Minkova |
| 4.45 – 5.15 pm | Chris McCully , University of Essex: Remodelling the demotic: verse as evidence for speech prosody in Old and Middle English |
| 5.15 – 5.45 pm | Kristin Hanson , University of California Berkeley (UCB): Phonological Persistence across Metrical History: Resolution in “Strong-Stress” Meters of 19th c. English |
| 5.45 – 6.00 pm | Screen break |
| 6.00 – 6.30 pm | Ad Putter , University of Bristol: What poetic metre can tell us about sound change: new evidence for the history of vocalization of fricatives (<i>HIGH</i> , <i>SLY</i> , etc.) |
| 6.30 – 7.00 pm | Donka Minkova , University of California Los Angeles (UCLA): From language to meter and back: the 15 th century evidence reconsidered |
| 7.00 pm | Workshop closing by Donka Minkova |